

Método gramática-traducción y enfoque comunicativo en la lectura comprensiva en inglés

María Páez / mariaauxiliadorapaez@yahoo.es
 Universidad de Oriente/Núcleo de Bolívar-Venezuela



Recibido: 11-12-2012 • Aceptado: 08-04-2013

Resumen

El presente artículo proporciona un análisis crítico en relación con el Método Gramática-Traducción y el Enfoque Comunicativo de la lectura comprensiva en inglés, en la Universidad de Oriente, Núcleo Bolívar. El estudio es de tipo evaluativo, transeccional de campo. La investigación está bajo el diseño cuasi-experimental. Se utilizó un muestreo no probabilístico intencional. Para el análisis de los datos cuantitativos de la post-prueba aplicada a los estudiantes, se utilizaron los métodos de la estadística inferencial; y para analizar las entrevistas realizadas a los profesores, se utilizó el análisis de contenido. Entre los resultados más resaltantes se destacan: los estudiantes tienen un nivel deficiente en cuanto al reconocimiento de vocabulario y tiempos verbales en inglés. Se demostró que las metodologías aplicadas tienen una efectividad similar en el aprendizaje de algunos elementos lingüísticos en inglés, con sutiles diferencias del Enfoque con respecto al Método. Se determinó que los profesores de la asignatura Inglés Instrumental coincidieron en que deben realizarse cambios significativos al programa instruccional de la asignatura, conforme a las nuevas tendencias teóricas para la enseñanza de lenguas y consonos con los intereses y necesidades de los estudiantes.

Palabras clave: Enfoque Comunicativo, Método Gramática-Traducción, Programa Instruccional, Lectura Comprensiva.

Grammar-translation method and communicative approach in reading comprehension in English.

This article provides a critical analysis about the Grammar-Translation Method and the Communicative Approach of comprehensive reading in English at Universidad de Oriente, Núcleo Bolívar. The study is evaluative and transeccional. The investigation follows a quasi-experimental design. A probabilistic sampling was intentionally used. To analyze the quantitative data of the post-tests applied to the students, methods of inferential statistics were used; and to analyze the interviews to the professors, a content analysis was made. The most relevant results were: the students show major difficulties in recognizing vocabulary and verbal tenses in English. It was also demonstrated that the applied methodology and approach have a similar efficiency in learning some linguistic elements in English, with subtle differences between the Approach and the Method. It was determined that professors of instrumental English courses agreed with the idea that the Instructional English Program must be changed, considering the new theoretical tendencies in the area of language teaching and according to the interests and needs of the students.

Key Words: Communicative Approach, Grammar-Translation Method, Instructional Program, Comprehensive Reading.

Abstract

Introducción

Desde los años sesenta, el inglés se ha vuelto el medio de instrucción corriente en la educación secundaria para muchos países, incluyendo algunos donde el idioma no tiene estatus oficial. Crystal (2000) argumenta sobre la lógica de esta situación al afirmar que *si la mayoría de los estudiantes van a encontrar el inglés rutinariamente en sus monografías y revistas, entonces tiene sentido enseñar cursos avanzados en ese idioma con la finalidad de prepararlos mejor para ese encuentro (p.103)*. La presión por usar el inglés ha crecido tanto en universidades como en institutos, los cuales han recibido números elevados de estudiantes y oradores extranjeros, que han tenido que enfrentar audiencias de lenguas mixtas.

La enseñanza de las lenguas extranjeras, en especial la del inglés, se ha convertido en una de las áreas del conocimiento más grandes alrededor del mundo en los últimos treinta años, reemplazando otros idiomas como el francés en muchas instituciones educativas. Datos estadísticos presentados en Crystal (2000) señalan que *aproximadamente un cuarto de la población mundial ha adquirido un inglés fluido y competente, y esta cifra está creciendo sostenidamente hacia finales de los 90, lo cual significa entre 1.2 y 1.5 billones de personas quienes dominan el idioma (p.4)*. Esta situación se relaciona con la relevancia y extensión de este idioma e influye mucho la ex-

pansión imperialista y el dominio colonial y neocolonial, donde han intervenido las grandes potencias de habla inglesa. Esto a su vez explica que sea en la enseñanza del idioma inglés, como segundo idioma o como lengua extranjera, donde se están produciendo grandes progresos y una proliferación de métodos, enfoques y técnicas.

En las universidades venezolanas en particular, como centros de estudios superiores, y tomando en consideración las necesidades comunicativas de sus actores (tanto las referidas a las habilidades orales como escritas), se están haciendo importantes esfuerzos investigativos por mejorar los procesos de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua global, lo cual significa la aceptación de este idioma a lo externo de su propia comunidad, por la influencia política, económica o religiosa que ejerce la potencia extranjera de donde este idioma proviene. Crystal (2000) menciona al respecto que

“La necesidad de una lengua global es apreciada particularmente por los académicos internacionales y las comunidades empresariales, y es aquí donde la adopción de una sola lengua franca es más evidente, tanto en salones de conferencias y salones de clase, como en miles de contactos que los individuos realizan diariamente en todo el mundo” (p.10).



Autores como Akirov (1983), por su parte, hablan sobre el estudio y la aplicación de la filosofía del Lenguaje Integral como marco teórico-filosófico para reorientar los cursos de lectura en inglés con fines académicos en la Universidad de los Andes en Mérida. De igual manera, Orihuela (1999), en su estudio sobre “estrategias docentes para el desarrollo de la comprensión de textos escritos en inglés en el subsistema de educación secundaria: un enfoque centrado en el estudiante”, propone mejorar la calidad de la instrucción y optimizar el nivel de comprensión lectora en los estudiantes del Subsistema de Educación Secundaria en Cumaná, Estado Sucre, Venezuela.

Muy a pesar de esta situación, en muchas instituciones educativas de nuestro país, los docentes han continuado enseñando a través de esquemas que datan del siglo XIX, como es el caso del Método Gramática-Traducción. Estos esquemas favorecen la figura del profesor como el centro de la instrucción, e ignoran la comunicación efectiva y auténtica entre los estudiantes como ente principales del proceso. Otros esquemas teóricos han sido criticados por su descuido en la enseñanza de la gramática, falta de corrección de errores y problemas en la enseñanza de la pronunciación, como es el caso del Enfoque Comunicativo, quizás como producto de una errónea interpretación en sus principios pedagógicos. Lo cierto es que cada día se hace más necesario que una debida formación del estudiantado en la lengua inglesa proporcione herramientas útiles para que puedan ser personas competitivas en un mundo globalizado.

En la Universidad de Oriente, en el Núcleo Bolívar y más específicamente en la Unidad de Estudios Básicos, los estudiantes de las carreras de Medicina, Enfermería y Bioanálisis, deben relacionarse con materiales y contenidos médicos, que les introduzcan en temas especializados y que les permitan a su vez participar en actividades concernientes al intercambio científico, como la lectura de informes de casos, el entendimiento de instrucciones médicas, búsquedas y consultas bibliográficas especializadas.

Esta capacitación abre las puertas a la interacción del estudiante como futuro personal médico, tanto en Venezuela como en países de habla inglesa, que po-

drían evidenciarse en intercambios, colaboraciones y congresos médicos. No percibir esta necesidad de formación especializada e integrarla con la formación general en los planes y programas de estudio, sería desatender la enseñanza de la lengua inglesa, lo cual ha traído como consecuencia que muchos de los estudiantes del área agrobiológica y de la salud, no desarrollen sus habilidades comunicativas en esa lengua de manera apropiada.

Esta investigación persigue entonces, realizar un análisis crítico del Método Gramática-Traducción y el Enfoque Comunicativo en la asignatura Inglés Instrumental Agrobiológico. Este análisis permitirá comparar desde qué prácticas pedagógicas parten y se desarrollan los procesos de enseñanza-aprendizaje de la lectura comprensiva en inglés, cuáles conceptos lingüísticos se manejan y hasta qué punto están fallando o están siendo efectivos en el aprendizaje del inglés en cuanto al empleo de algunas categorías como: vocabulario en inglés, algunos aspectos gramaticales y el Programa Instruccional vigente de la asignatura. La intención es proporcionar información y aportar propuestas que contribuyan de manera significativa al mejoramiento de la práctica pedagógica de esa lengua en la Universidad, y a la preparación del estudiante y egresado para participar competitiva y exitosamente en su campo laboral.

En el estudio, se asumieron el Método y Enfoque antes mencionados, porque son los que se más se ajustan para los fines planteados. El Método Gramática-Traducción es el reflejado casi en su totalidad, en el Programa Instruccional de la asignatura Inglés Instrumental Agrobiológico, y el Enfoque Comunicativo porque promueve la combinación del punto de vista funcional más reciente, con el punto de vista estructural tradicional, a fin de lograr una perspectiva comunicativa más completa. Littlewood, (1996) comenta al respecto, que este enfoque nos permite formular una relación más pormenorizada de lo que los estudiantes han de aprender para usar la lengua como medio de comunicación. También sugiere una base alternativa a partir de la cual se seleccionen y organicen los elementos lingüísticos que es necesario enseñar.

Materiales y Métodos

Tipo de Investigación

Esta investigación es de tipo evaluativa de carácter transeccional de campo; la información se recolectó en un tiempo definido, específicamente en el mes de Octubre del año 2011, al final del período académico I-2011. Con este trabajo, se trata de entender y mejorar una situación ya existente en el mundo real y que es representativo del contexto educativo. No se trata de ver el problema solamente desde el punto de vista del investigador, sino también desde la óptica de los participantes, en este caso los alumnos.

Los estudiantes fueron evaluados durante el proceso de aprendizaje en su propio ambiente: el aula de clase. Esta investigación está bajo el diseño cuasi-experimental, porque se basa en el estudio dos grupos homogéneos seleccionados intencionalmente para tal efecto. A un grupo se le aplicó el programa instruccional vigente de la asignatura Inglés Instrumental y al otro grupo se le aplicó un programa instruccional de Inglés Instrumental basado en el Enfoque Comunicativo.

Estos grupos fueron atendidos por la investigadora, en su rol como facilitador, en un período académico regular de 16 semanas. Es importante resaltar que estos estudiantes se encuentran en un mismo entorno educativo, con las fortalezas (aulas espaciosas y con buena condición acústica y de iluminación) y debilidades (pupitres en pésimas condiciones, salones sucios, inseguridad, interferencias sónicas recurrentes provenientes de pasillos adyacentes al aula de clase, entre otras) propias del ambiente de la Unidad de Estudios Básicos de La Universidad de Oriente, Núcleo Bolívar.

Unidades de Observación y Análisis objeto de la Investigación.

En esta investigación, las unidades de análisis objeto de estudio fueron tres (03) profesores activos de la asignatura Inglés Instrumental del área Agrobiológica y de la Salud, y los estudiantes cursantes de dos secciones de la asignatura Inglés Instrumental Agrobiológico del segundo semestre como parte del Plan de Estudio de la carrera de Medicina de la

Universidad de Oriente, Núcleo Bolívar: la sección 06 con cincuenta y un (51) estudiantes y la sección 11 con cuarenta y tres (43) estudiantes, adscritos a la Unidad de Estudios Básicos de la Universidad de Oriente, Núcleo Bolívar. Todos ellos constituyen un total de noventa y cuatro estudiantes.

En la presente investigación se tomó intencionalmente una muestra de diecinueve (19) individuos. La técnica empleada fue el muestreo no probabilístico. En este caso particular, el criterio para seleccionar a los diecinueve (19) sujetos se realizó, tomando en cuenta a los estudiantes que presentaron todas las pruebas programadas durante el semestre.

Técnicas e Instrumentos para la Recolección de Información.

En esta investigación se elaboraron dos (02) pruebas escritas, para evaluar el conocimiento de algunos elementos lingüísticos en las dos secciones de estudiantes. Hurtado (2000) define estas pruebas de conocimiento como *aquellas cuyo objetivo es determinar el grado de aprendizaje o conocimiento alcanzado por una persona o un grupo de personas en ciertas áreas o contenidos (p.475)*. Estas mismas pruebas fueron aplicadas a al principio del semestre (pre-prueba) y al final del semestre (post-prueba). En esta investigación tomaremos como criterio de comparación solamente los resultados de la post-prueba y los resultados de las calificaciones definitivas, considerando el total de las calificaciones realizadas durante el semestre. También se utilizó la técnica de la entrevista. Para la entrevista se empleó como instrumento un guión de entrevista estructurado, validado por juicio de expertos, que fue aplicado a los tres (03) profesores activos de la asignatura Inglés Instrumental del área agrobiológica y de la salud.

A continuación se describen los instrumentos:

Descripción de los Instrumentos

1.- Pruebas escritas.

Este instrumento fue diseñado por la investigadora, con la finalidad de obtener información relacionada con el conocimiento de la competencia lingüística y de las reglas gramaticales, como el reconocimiento de palabras y frases en Inglés, en los estudiantes

que cursan la asignatura Inglés Instrumental Agrobiológico, específicamente de la carrera de medicina, adscritos a la Unidad de Estudios Básicos. La validez de contenido fue determinada por juicio de expertos. Estos instrumentos fueron dos (02) evaluaciones realizadas a cada grupo (grupo experimental y grupo control). El autor diseñó estas pruebas, atendiendo con los criterios evaluativos propios de cada enfoque y método en particular (Método Gramática-Traducción y Enfoque Comunicativo), y respetando el contenido sugerido a ser evaluado en el programa instruccional vigente de la asignatura Inglés Instrumental. Estas evaluaciones aportaron las calificaciones que se compararon en los dos grupos, realizándose de manera escrita e individual.

1.1.- Prueba escrita aplicada a los estudiantes de la sección 06 (Empleando el Enfoque Comunicativo).

La prueba consta de dos (2) partes. La primera parte contiene un texto en inglés (extraído de un sitio WEB especializado en el área de salud) y luego una sección donde el estudiante describiría en Español la situación comprendida del texto, por medio de cinco (5) oraciones. El objetivo en esta parte del instrumento, era saber la capacidad de los estudiantes para reconocer el tiempo verbal Pasado Simple, que se reflejaría en las cinco oraciones escritas en español. La segunda parte comprende un párrafo en inglés (extraído de un sitio WEB especializado en el área de salud), para el posterior reconocimiento en español del significado de cinco (5) palabras contenidas en distintas oraciones del párrafo dado. A cada parte de la prueba se le otorgó un valor de cinco (5) puntos, para un total de diez (10) puntos. La prueba fue aplicada en dos momentos del semestre I-2011. Para la primera aplicación de la prueba (pre-prueba), al inicio del semestre, se tomaron como referencia los conocimientos previos que los estudiantes tenían en relación con el inglés, con la finalidad de contrastar estos conocimientos (los referidos específicamente al reconocimiento de tiempos verbales y vocabulario de manera contextualizada) con los adquiridos en la asignatura al final del curso, luego de ser aplicada la metodología ofrecida por el Enfoque Comunicativo,

en una segunda administración de la misma prueba escrita (post-prueba).

1.2.- Prueba escrita aplicada a los estudiantes de la sección 11 (Empleando el Método Gramática-Traducción).

La prueba consta de dos (2) partes. La primera parte contiene cinco oraciones. El objetivo en esta sección sería el de cambiar el verbo en Presente Simple al Pasado Simple, para determinar el conocimiento de esa estructura en los estudiantes. La segunda parte consistió en la presentación de una lista de palabras y frases en inglés, para que colocaran su equivalente en español, y así constatar el conocimiento de vocabulario específico en esa área, en los estudiantes. A cada parte de la prueba se le otorgó un valor de cinco (5) puntos, para un total de diez (10) puntos. La prueba fue aplicada en dos momentos del semestre I-2011. Para la primera aplicación de la prueba (pre-prueba), al inicio el semestre, se tomaron como referencia los conocimientos previos que los estudiantes tenían en relación con el inglés, con la finalidad de contrastar estos conocimientos (los referidos específicamente al reconocimiento de tiempos verbales en oraciones y vocabulario de manera descontextualizada o aislada) con los adquiridos en la asignatura al final del curso, luego de ser aplicado el Método Gramática-Traducción, en una segunda administración de la misma prueba escrita (post-prueba).

2.- Guión de entrevista aplicado a los profesores de la asignatura Inglés Instrumental Agrobiológico

Este instrumento fue diseñado por la investigadora, para conocer la opinión de los profesores de la asignatura Inglés Instrumental Agrobiológico, con relación a algunas características del programa instruccional de la asignatura, como: pertinencia con respecto a los nuevos paradigmas en la enseñanza de la lengua, necesidad de realizar cambios al programa Instruccional, beneficios que pueden aportar las modificaciones realizadas y fortalezas del programa instruccional que han contribuido satisfactoriamente al proceso de enseñanza. El instrumento consta de

cinco ítems y fue elaborado tomando en cuenta las dimensiones anteriores y organizadas de la misma manera. El guión fue sometido a evaluación por un grupo de expertos, determinando así su validez de contenido. Cabe resaltar, que este instrumento fue aplicado a los profesores, previa cita en sus respectivos lugares de trabajo. El guión de entrevista que se utilizó fue de carácter estructurado.

Procedimiento

Una vez que se contactaron los profesores que serían entrevistados, se procedió, de manera individual, a efectuar las preguntas contenidas en el guión de entrevista estructurado, referidas a algunas características del Programa Instruccional de la asignatura Inglés Instrumental Agrobiológico. Cada entrevista tuvo un tiempo de duración distinto, determinado por la longitud de las respuestas que emitieron los profesores. La oficina 15-B de la Unidad de Estudios Básicos de La Universidad de Oriente, Núcleo Bolívar fue el lugar seleccionado, por su adecuación ambiental, de ubicación e iluminación.

Para la aplicación de la pre-prueba a los estudiantes, se tomaron en cuenta todos aquellos asistentes (sección 06 y 11) a la segunda clase correspondiente al semestre I-2011. Y para la aplicación de la post-prueba, se evaluaron igualmente todos los estudiantes asistentes (sección 06 y 11) a la última sesión de clases del mismo período académico, tomando únicamente para el análisis de los resultados, aquellos estudiantes que presentaron ambas pruebas.

Luego de ser administrada la pre-prueba a los estudiantes de la sección 06, (aquellos que recibieron la metodología del Programa diseñado por la investigadora y apoyado en el Enfoque Comunicativo), se les presentó en las sesiones de clase, un material instruccional que contenía estrategias, lecturas y actividades de enseñanza y evaluación desde un punto de vista comunicativo. Las estrategias fueron de pre-lectura como: inferencia, indagación sobre los conocimientos previos del texto, presentación previa del texto y la realización de predicciones y expectativas sobre el texto: estrategias de lectura como: localizar las ideas principales en párrafos y secciones de

material, analizar la función de las oraciones específicas y párrafos, aislar y aprender el significado de las palabras importantes: usar claves contextuales e identificar elementos de palabras, monitorear su comprensión, analizar gráficos, capítulos, tablas, y otros materiales visuales, analizar las creencias básicas del autor, opiniones, valores y cómo esto afecta el significado, entre otras; y la estrategias de post-lectura como: la realización de resúmenes, conclusiones, clarificación de los propósitos de la lectura, identificación de los aspectos importantes de un mensaje, orientación de la atención hacia el contenido principal y no en detalles, activación de acciones correctivas al detectar fallas en la comprensión, entre las más importantes. Las lecturas utilizadas fueron auténticas, extraídas de sitios WEB especializados en el área de la salud. Las evaluaciones prácticas y parciales realizadas durante el semestre, registraron la capacidad en los estudiantes de realizar resúmenes en Español de textos en Inglés, reportes de acciones secuenciales de los textos, redacción de conclusiones, información sobre las ideas más importantes y propósitos del autor con respecto al texto leído, al tiempo que se chequeaba su habilidad en el aprendizaje de vocabulario específico, utilizando párrafos u oraciones de los textos leídos.

La metodología fue la siguiente: la profesora introducía la unidad gramatical a ser desarrollada, realizando minuciosamente la explicación de la estructura, para luego indicar la lectura de un libro de texto en particular, con la finalidad de que los estudiantes efectuaran su traducción. Seguidamente, se procedía a leer la traducción de los estudiantes en clase, los errores eran corregidos de modo inmediato y se comenzaba a elaborar una lista de palabras, para su respectiva memorización. Después de esta actividad, se pasaba a la siguiente unidad instruccional.

Para la validación de contenido de los instrumentos, se empleó el juicio de expertos en la enseñanza del idioma Inglés como lengua extranjera y en metodología de investigación.

Para comparar cuantitativamente los dos grupos (sección 06 y 11) se usó la estadística inferencial, aplicando el método inductivo a través del contraste de hipótesis de uno y dos extremos. De manera

general, la hipótesis nula plantea lo que se piensa a priori, por ejemplo; que la media de las notas del grupo experimental será igual que las relativas del grupo control, es decir que no hay diferencias significativas entre las muestras. La hipótesis alternativa plantea lo que puede ocurrir si la hipótesis nula no se confirma, por ejemplo; que la media de las notas del grupo experimental presenta diferencias significativas con respecto a la media de calificaciones del grupo control (Ver detalle en presentación y análisis de los resultados).

Análisis de los Resultados

Para analizar las entrevistas realizadas a los profesores activos de la asignatura Inglés Instrumental Agrobiológico, se utilizó un análisis de contenido, por cuanto éste integra recursos que permiten el abordaje de los eventos que desean estudiarse, con el fin de profundizar en su comprensión. Al respecto, Hurtado (2000), considera que *El análisis de contenido se ha utilizado con mayor énfasis para el estudio de expresiones comunicacionales, ya sean orales (como discursos, informes de entrevistas, conversaciones), escritas (textos oficiales, artículos de periódico, cartas,) o gestuales (p.506)*. Se tomó la información textual de las entrevistas, reportadas en cuadros.

Para el análisis de los datos cuantitativos, se utilizaron los métodos de la estadística inferencial: contraste de hipótesis a través de la distribución “t de Student”, por considerarse pequeño el tamaño de la muestra. Arroyo (1991) dice al respecto:

“cuando la muestra involucrada es pequeña es muy probable que la desviación típica muestral S sea bastante distinta de la desviación típica de la población σ ; en consecuencia en estos casos no se puede utilizar el teorema central del límite para estimar la media de una población a través de la media de una muestra. En estos casos se utiliza otra distribución llamada t de Student” (p.55).

La distribución t de Student se representa mediante la expresión:

$$t = \frac{\bar{X} - \mu}{s/\sqrt{n}}$$

donde:

X = media de la muestra

μ = media de la población

s = desviación típica de la muestra

n = tamaño de la muestra

El contraste de las hipótesis por su parte, se realiza para hacer inferencias de características poblacionales. El contraste de medias poblacionales de dos extremos verifica la igualdad o la diferencia entre ellas y el contraste de medias poblacionales de un extremo verifica si una de las medias es significativamente mayor que la otra media (extremo derecho de rechazo de H_0) o significativamente menor que la otra media (extremo izquierdo de rechazo de H_0).

Cuando se analizan características de poblaciones por el método de pruebas de hipótesis, es necesario tener en cuenta los siguientes conceptos:

Nivel de confianza: Es el nivel de error que esté dispuesto a tolerar.

Estadístico de prueba: Es una variable aleatoria cuyo valor se utiliza para llegar a la decisión de rechazar o no la hipótesis nula.

Región crítica: Es el conjunto de valores para el estadístico de prueba que llevará a rechazar la hipótesis nula.

Zona de aceptación: Es el conjunto de valores para el estadístico de prueba que provocará la aceptación de la hipótesis nula.

Valor crítico: Es el valor que separa la zona de rechazo y la zona de aceptación.

Hipótesis estadística: Es una afirmación o conjetura acerca del parámetro o parámetros de una población

Las siguientes gráficas muestran la zona de rechazo y la zona de aceptación.

Contraste de Dos Extremos

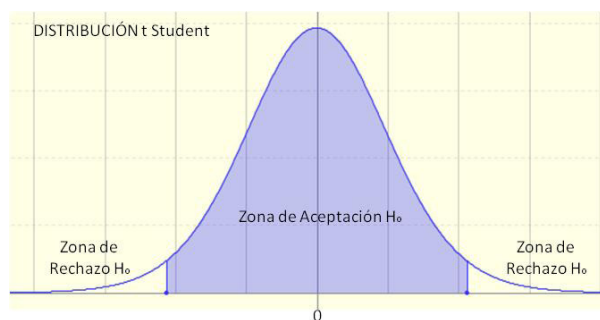


Figura Nº 1
Contraste de un Extremo

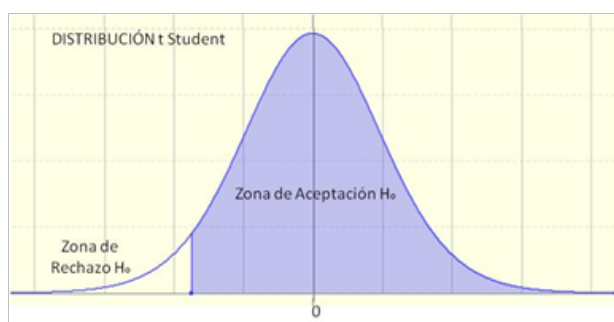


Figura Nº 2

(Arroyo 1991: 55-57)

Presentación y Análisis de los Resultados

Partiendo de los datos obtenidos, se presentarán los resultados de esta investigación. En primer lugar se presentarán los datos estadísticos para su posterior análisis en forma textual y en segundo orden los datos derivados de las entrevistas.

La presentación tendrá el siguiente orden:

A. Resultados de los contrastes:

a.- Contraste nº 1. Comparación de las calificaciones de la post-prueba de los estudiantes de la sección seis (06) y la sección once (11).

Cuadro 1

Calificaciones obtenidas en la post-prueba por los estudiantes de las secciones 06 y 11

Sujetos	Sección 06	Sección 11
Nº	Post-prueba	Post-prueba
1	10,00	8,00
2	3,00	8,00
3	10,00	5,00
4	3,00	6,00
5	8,00	9,00
6	5,00	8,00
7	5,00	
8	10,00	
9	10,00	
10	6,00	
11	9,00	
12	10,00	
13	7,00	
MEDIA	7,38	7,33
DESVSTA	2,72	1,51

Prueba de un extremo. Distribución T de student.
t=1,740

$\alpha=0,05$ (significación)(confianza del 95%)

Grados de libertad= $(n_1+n_2-2)= (13+6)-2=17$

Usando la fórmula para el t calculado

$$t_c = \frac{(\bar{x}_i - \bar{x}_f)}{\sqrt{\frac{s_i^2}{n_i} + \frac{s_f^2}{n_f}}}$$

Comparación de las calificaciones de la post-prueba de los estudiantes de las dos secciones.

Hipótesis:

H0: $\mu_6 \geq \mu_{11}$ (Hipótesis Nula). Aquí se supone a priori, que la calificación de la post-prueba de la sección 06 es igual o mayor que la relativa a la sección 11.

H1: $\mu_6 < \mu_{11}$ (Hipótesis Alternativa) Aquí se supone que la calificación de la post-prueba de la Sección 06 es menor que la relativa a la sección 11.

tc= 0,1

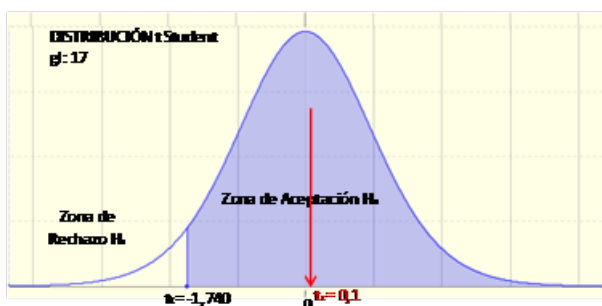


Figura Nº 3

Como el t_c (calculado) está en la zona de aceptación de la hipótesis nula, entonces se puede suponer que las calificaciones de la post-prueba no tienen diferencias significativas. No obstante, si comparamos las calificaciones de los estudiantes en las dos secciones, se puede observar que los estudiantes de la sección 06 evolucionan en mayor grado que los de la sección 11, aún cuando no hay diferencias cuantitativas importantes entre ellas.

Cuando se enseña basándose en las estrategias que ofrece el Enfoque Comunicativo, los estudiantes se sienten más confiados sobre su capacidad y habilidad para aprender el idioma y sobre la relación que ellos establecen tanto con el profesor como con la lengua que están aprendiendo. Richards (2000) ilustra claramente la afirmación anterior al señalar que el énfasis del Enfoque Comunicativo sobre el proceso de la comunicación, más que el manejo de las formas de la lengua, conduce a los aprendices hacia diferentes roles: como negociador (entre él mismo, el proceso de aprendizaje y el objetivo de aprendizaje) surge de e interactúa con el papel de negociador conjunto dentro del grupo y de los procedimientos y actividades de clases con los que el grupo está comprometido, aprendiendo así de una manera interdependiente. El profesor en su afán por ganarse la confianza del estudiante tiene que demostrarle que más allá de sus limitaciones con respecto a la lengua, ellos pueden ser capaces de utilizar sus experiencias previas para comprender algo, sino todo, de lo que expresan los textos escritos en Inglés, y que esas experiencias se irán nutriendo a medida que se vaya avanzando en el semestre.

El aprendizaje de los estudiantes progresa y se hace más significativo cuando notan que están alcanzando sus objetivos, no solamente con respecto a sus calificaciones, sino en el uso de la lengua para lograr una comunicación efectiva. Es interesante resaltar que cuando se usa el Método Gramática-Traducción, se hacen comparaciones reiteradas de la lengua materna con la lengua que se está aprendiendo, porque se supone que de esa forma se le facilitará la adquisición de la lengua objetivo al estudiante. Por el contrario, muchas veces estas analogías lo que hacen es confundir al estudiante en su proceso. Estas circunstancias pudieran haber influido en que los estudiantes de la sección 11 (a los que les fue aplicado el Enfoque Comunicativo) avanza-rán un poco más en términos de sus calificaciones que los de la sección 06 (a los que le fue aplicado el Método Gramática-Traducción), y que estos últimos a su vez, tuvieron menor participación en clase, en cuanto a expresar criterios individuales o grupales en relación con las actividades didácticas programadas.

b.- Contraste nº 2. Comparación de las calificaciones definitivas de los estudiantes de la sección seis (06) y la sección once (11).

Cuadro 2
Calificaciones definitivas obtenidas por los estudiantes de la sección 06 y 11

Sujetos	Sección 06	Sección 11
Nº	Def	Def
1	8,00	7,00
2	7,00	8,00
3	10,00	5,00
4	5,00	7,00
5	6,00	8,00
6	6,00	5,00
7	6,00	
8	9,00	
9	9,00	
10	5,00	
11	9,00	
12	10,00	
13	7,00	
MEDIA	7,46	6,67
DESVSTA	1,81	1,37

Prueba de un extremo. Distribución T de student.

$$t_t = -1,740$$

$\alpha = 0,05$ (significación) (confianza del 95%)

Grados de libertad = $(n_1 + n_2 - 2) = (13 + 6) = 17$

Usando la fórmula para el t calculado

$$t_c = \frac{(\bar{x}_i - \bar{x}_f)}{\sqrt{\frac{s_i^2}{n_i} + \frac{s_f^2}{n_f}}}$$

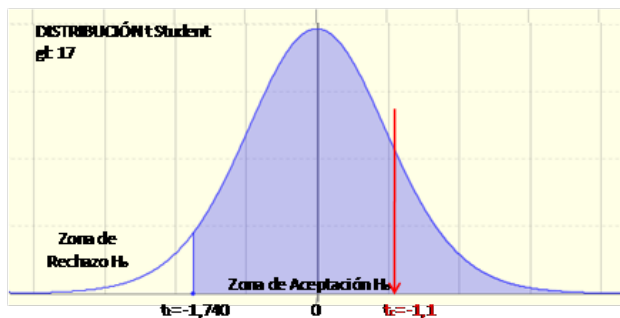
Comparación de las calificaciones definitivas de los estudiantes de las dos secciones.

Hipótesis:

$H_0: \mu_{def6} \geq \mu_{def11}$ (Hipótesis Nula). Aquí se supone a priori, que la calificación definitiva de la sección 06 es igual o mayor que la definitiva de la sección 11.

$H_1: \mu_{def6} < \mu_{def11}$ (Hipótesis Alternativa) Aquí se supone que la calificación definitiva de la sección 11 es mayor que la calificación definitiva de la sección 06.

$$t_c = 1,1$$



Como el t_c (calculado) está en la zona de la hipótesis nula, se puede asumir que las notas definitivas en las dos secciones no tienen diferencias significativas.

El aspecto resalante en este contraste es que en ambas situaciones instruccionales se suscitó un

resultado cuantitativamente similar. Las diferencias entre los resultados obtenidos aunque pequeñas, podrían resultar muy significativas al reflejar diferencias notables en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera.

Este panorama conduce a una reflexión profunda acerca de los giros más recientes en la enseñanza de las lenguas extranjeras sobre el desplazamiento desde 'métodos' y otras visiones 'externas' o 'de arriba abajo' de la enseñanza a un enfoque que busque comprenderla en sus propios términos. Dicho enfoque comienza por los profesores mismos y los procesos reales de enseñanza, y trata de obtener una mejor comprensión de estos procesos explorando, con los profesores, lo que hacen y por qué lo hacen. El resultado es una visión 'interna' o 'de abajo hacia arriba'.

Ahora bien, sería interesante evaluar otras variables, aquellas que tienen que ver con aspectos externos al método o enfoque aplicado y que pueden influir notablemente en el proceso de enseñanza-aprendizaje, como el ambiente dentro y fuera del aula de clase (inseguridad, altas temperaturas, falta de mobiliario como pupitres, escritorios, pizarras, falta de higiene, iluminación), condiciones de infraestructura de la Universidad (salones con tamaño reducido, ventanas selladas, puertas inservibles), la situación socioeconómica de los estudiantes, el número excesivo de estudiantes por sección, el funcionamiento o no de servicios estudiantiles, entre otras.

Es indiscutible que el método o enfoque no determina en su totalidad el éxito del proceso de enseñanza-aprendizaje, es sólo uno de los elementos involucrados en él y que puede contribuir enormemente en que éste sea efectivo. Habría que emplear una gran variedad de instrumentos para determinar si, efectivamente, calificaciones más altas reflejan un nivel de aprendizaje mayor (dependiendo de la metodología aplicada) o si por el contrario, elementos adicionales influyeron en las calificaciones.

B.- Resultados derivados de la opinión de los profesores de inglés del área agrobiológica (Ver Anexo A-1)

B.- Resultados derivados de la opinión de los profesores de inglés del área agrobiológica (Ver Anexo A-1)

Cuadro 3

Opinión de los Profesores de Inglés sobre la pertinencia del Programa Instruccional de Inglés Instrumental Agrobiológico en relación con los nuevos paradigmas en la enseñanza de la lengua

SUJETOS ITEMES	PROFESOR 1	PROFESOR 2	PROFESOR 3
<p>1.- ¿Cree usted que el Programa Instruccional de Inglés Instrumental agrobiológico es pertinente en relación con los requerimientos de las nuevas teorías, métodos o enfoques en la enseñanza de lenguas extranjeras? ¿Por qué?</p>	<p>En mis palabras lo que tiene que ver con teorías métodos y enfoques lo debe realizar el docente, el programa deja abierta la oportunidad para que cada docente encare desde el punto de vista hermenéutico el proceso de enseñanza-aprendizaje. Indiscutiblemente el Programa no debe insinuarlo sino decirlo abiertamente. El Programa debe darle apertura al docente para que se apliquen metodologías más productivas.</p>	<p>El Programa no me indica nada. El Programa no me indica cómo hacerlo, sino el fin último. De repente tiene un fin positivo.</p>	<p>Si, es pertinente, pero hay que recordar que los enfoques dependen del profesor que es el que los va emplear, yo diría eso. Es pertinente porque se busca el perfil profesional del estudiante, en los contenidos de la materia. Es como muy corto el Programa, es decir debería haber varios niveles de inglés. Es como muy corto una sola materia mucho contenido. Quizás es mucho contenido para el poco tiempo. El enfoque del Programa es Gramática-Traducción. La cuestión es que G-T implica una serie de conocimientos no solo del idioma inglés sino también de la lengua española, y los estudiantes tienen muchas fallas. También se pueden utilizar otros métodos para desarrollar el Programa como el Enfoque Comunicativo, como lo están haciendo muchos profesores. Otros enfoques que conozco no serían muy pertinentes para este tipo de contenido, como por ejemplo el kinestésico o el natural sobre todo cuando se busca otro objetivo como el de desarrollar las cuatro habilidades y aquí estamos más enfocados en la lectura entonces quizás no sean muy pertinentes.</p>

Fuente: Guión de entrevista aplicado a los profesores de la asignatura Inglés Instrumental Agrobiológico. n = 3

Cuadro 4
Opinión de los profesores de inglés sobre la necesidad de realizar cambios al Programa Instruccional de Inglés Instrumental Agrobiológico.

SUJETOS ITEMES	PROFESOR 1	PROFESOR 2	PROFESOR 3
2.- ¿Considera que deben realizarse cambios al Programa Instruccional?	Si.	Se puede mejorar un poquito.	Si.
3.- ¿Cuáles cambios considera que deben ser realizados a este Programa?	La incorporación de un enfoque constructivista para desarrollar el Programa.	Como el fin es que ellos aprendan a traducir, me guío por lo que allí dice. Creo que desde el primer momento debería haber más comprensión y análisis que gramática, e incluir más vocabulario técnico, sobre todo porque ven un solo nivel de inglés y los semestres son muy cortos. ¿Por qué enfocarse en hacerle un examen basándose en voz activa y pasiva y no darle expresiones técnicas que sean más útiles?, por ejemplo, instrucciones de cómo usar un medicamento que voz pasiva. Deberían darse elementos más útiles a los estudiantes para su carrera. Más lectura y menos gramática. Gramática básica y cosas más útiles.	En cuanto al contenido, porque hay cosas que desde mi punto de vista son innecesarias, por ejemplo, los tipos de oración. No le veo la utilidad para ellos. Las estrategias hay que completarlas con otras, porque siempre hay que buscar una manera alternativa de buscar un aprendizaje significativo.

Fuente: Guión de entrevista aplicado a los profesores de la asignatura Inglés Instrumental Agrobiológico. n = 3

Cuadro 5

Opinión de los profesores de inglés sobre los beneficios de las modificaciones realizadas al Programa Instruccional de Inglés Instrumental Agrobiológico y sus fortalezas para el proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura.

Sujetos ITEMES	PROFESOR 1	PROFESOR 2	PROFESOR 3
4.- ¿Qué beneficios pudiera aportar al proceso de enseñanza-aprendizaje las modificaciones realizadas?	La incorporación del estudiante en el proceso de aprendizaje. Crear confianza en el estudiante, éste se siente más confiado y el resultado de sus calificaciones es mejor.	Para los futuros post-graduados en el extranjero, para entender las instrucciones, para medicamentos, uso de aparatos.	Muchísimos. Estás ahorrándote un tiempo en enseñar algo quizá más importante que lo que se propone enseñar, debería centrarse en los conectores del discurso, eso que si es importante desde mi punto de vista, no está en el programa, están los adverbios y otros, pero conectores del discurso no, o al menos no se profundizan. Quizás puedas invertir más tiempo en un contenido que sea más importante. Lo importante es que ese conocimiento lo puedan aplicar más adelante, cuando tengan más madurez porque ahorita están muy jóvenes.
5.- ¿Qué fortalezas considera que tiene el Programa de Inglés Instrumental agrobiológico vigente, que hayan contribuido satisfactoriamente en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura?	En su momento pudieron haber servido de algo, pero en este momento la dinámica social le exige al profesor como al estudiante, partir del conocimiento previo y aprovecharlo al máximo. Hacerlo netamente conductista limita el aprendizaje. Hay que darle apertura, se pueden hacer consultas que van más allá del Programa, factores sociales, culturales que pueden ir más allá de lo que está descrito.	Su objeto principal es lograr la comprensión de los textos, pero creo que hay que refinarlo y colocar lo más importante (gramática básica y comprensión de lectura), separar la parte de la gramática y luego darle las lecturas.	El programa está bastante completo si se quiere desarrollar una habilidad lectora, porque está bastante explícito, esa es una fortaleza, sin embargo hay ciertas cosas que no deberían enseñarse, que ya las dije, pero si está bastante explícito, conciso y concreto. Para una materia de un semestre abarca mucho, se ve una gramática del inglés en un semestre, una gramática que se ve en una universidad que se estudia idiomas, en dos, tres años, quizás no con la misma profundidad, claro cuando se estudia idiomas en una universidad se están utilizando las cuatro habilidades, muchas actividades que no se van a desarrollar acá porque no es el objetivo del curso.

Fuente: Guión de entrevista aplicado a los profesores de la asignatura Inglés Instrumental Agrobiológico. n = 3

Aspectos resaltantes de las opiniones de los profesores de inglés sobre algunas características del programa instruccional de la asignatura Inglés Instrumental Agrobiológico.

Entre los aspectos más relevantes sobre la opinión de los profesores de Inglés Instrumental Agrobiológico, con respecto a la pertinencia acerca de los

nuevos paradigmas en la enseñanza de la lengua, necesidad de cambios al programa instruccional, beneficios que pueden aportar las modificaciones realizadas y fortalezas del programa, que han contribuido satisfactoriamente al proceso de enseñanza, se pueden resaltar los siguientes:

1. La posibilidad de que el programa instruccional de la asignatura exprese abiertamente una teoría, método o enfoque para el proceso de

- enseñanza-aprendizaje. Y en ese sentido, darle apertura al profesor para aplicar metodologías más productivas.
2. La importancia de que el profesor de la asignatura conozca sobre teorías, métodos o enfoques para la enseñanza del inglés y por consiguiente pueda aplicarlos en su práctica pedagógica.
 3. La pertinencia del programa instruccional, aún cuando refleja implícitamente como basamento metodológico el método Gramática-Traducción y en consecuencia exige al estudiante no solo tener conocimientos del inglés sino también de la lengua española, donde ya se ha evidenciado que presentan múltiples fallas y además su contenido gramatical no es proporcional con el tiempo que dura el semestre.
 4. La sugerencia sobre la utilización de otras metodologías como el Enfoque Comunicativo; como uno de los más adecuados, dados los objetivos del curso, donde se puede trabajar con el desarrollo de una destreza, como lo es la comprensión escrita. El Programa Instruccional de la asignatura Inglés Instrumental Agrobiológico (1996) resalta que *se requiere básicamente la adquisición de destrezas muy específicas para lograr comprender en forma general y detallada material escrito en inglés que suministre información actualizada del área de estudio (p.2)*. El Enfoque Comunicativo responde a este requerimiento por cuanto abre una perspectiva más amplia al aprendizaje del inglés. En concreto, hace considerar la lengua no solo en función de sus estructuras (gramática y vocabulario), sino también a partir de las funciones comunicativas que cumple. En otras palabras, se comienza a tener en cuenta no sólo las formas lingüísticas sino también lo que las personas hacen con esas formas cuando quieren comunicarse. Littlewood (1996) refuerza el planteamiento anterior diciendo que *en último término nos interesa el desarrollo de la habilidad de los estudiantes para participar en el proceso de comunicar por medio del lenguaje más que su perfecto dominio de las estructuras gramaticales (aunque este puede ser un paso útil en el camino hacia un objetivo más amplio) (p.11)*.
 5. La introducción de cambios al programa instruccional en cuanto a: la incorporación de un enfoque constructivista, el énfasis en la comprensión y el análisis más que en la enseñanza de aspectos gramaticales, la inclusión de un vocabulario técnico de mayor utilidad para los estudiantes, y la introducción de estrategias para un aprendizaje significativo.
 6. Los beneficios que pudiera aportar las modificaciones realizadas al programa instruccional en relación con la integración del proceso de aprendizaje, la oportunidad para los estudiantes de realizar cursos de postgrado en su área de interés en países de habla inglesa, entender sobre situaciones específicas de su especialidad, y el ahorro del tiempo para invertirlo en enseñar un contenido con mayor significación para ellos.
 7. Los cambios que ya se le están exigiendo al Programa Instruccional, como darle importancia al conocimiento previo, darle apertura a factores sociales y culturales, y la exclusión de factores que puedan limitar el aprendizaje, como la práctica excesiva de las formas gramaticales y su respectiva traducción al idioma español. Littlewood (1996) sostiene que *el comunicador más eficaz en una lengua extranjera no es siempre la persona que mejor maneja las estructuras (p.4)*.
 8. Las fortalezas del programa Instruccional, como hacer mención al logro de la comprensión de los textos, y la presentación bastante explícita desde el punto de vista gramatical para desarrollar la habilidad lectora, tomando en cuenta que, se debería enseñar gramática básica y luego proceder a la comprensión de la lectura y que este programa contiene, además, ciertos contenidos que deberían descartarse.

Discusión de los resultados de la investigación

Los resultados presentados demuestran que el desempeño de los estudiantes evoluciona similarmente tanto con la aplicación del Método Gramática-Traducción como con el Enfoque Comunicativo. Los aspectos más resaltantes en este estudio son quizás, en primera instancia que los estudiantes tienen serias deficiencias de los conocimientos previos en inglés en asuntos básicos como el conocimiento de vocabulario y los tiempos verbales. Esta situación es preocupante, por cuanto los profesores de la asignatura Inglés Instrumental Agrobiológica de la Universidad de Oriente, Núcleo Bolívar, tienen que asumir la enseñanza de algunos contenidos, que hasta en la lengua española son precarios y que no les corresponde enseñar, sino en todo caso reforzar, para la adquisición de contenidos nuevos.

Otro aspecto importante que se observa es que con el empleo del Enfoque Comunicativo, los estudiantes progresaron mejor en la segunda parte de la post-prueba, referida al significado de palabras y frases contextualizadas en inglés. Por su parte al grupo que se les administró el Método Gramática-Traducción mejoraron en la primera parte de la post-prueba, relacionada al reconocimiento del tiempo verbal Pasado Simple.

Las actividades de aprendizaje que presenta cada enfoque o método difieren en sus objetivos. Por ejemplo, una actividad dependiendo del enfoque o método puede centrarse en un área lingüística específica (la lectura o escritura) como practicar destrezas concretas, practicar puntos gramaticales (como la repetición y memorización de estructuras verbales en diferentes tiempos) aspectos característicos del Método Gramática-Traducción, o un rasgo de pronunciación o vocabulario, o el uso integrado de varias destrezas lingüísticas (la audición, el habla, la lectura y la escritura) aspectos característicos del Enfoque Comunicativo. Richards (2000) establece la diferencia existente entre ambas metodologías al expresar que la lectura y la escritura son los puntos más importantes en el Método Gramática Traducción, se le

presta poca o ninguna atención a las destrezas de hablar y escuchar; en contraste con el Enfoque Comunicativo, en donde se pueden integrar las destrezas de comprensión y expresión oral y escrita desde el primer día, siempre y cuando el estudiante así lo desee. De esa manera, las actividades determinarán qué aprenderán los estudiantes más rápidamente, y en consecuencia el aprendizaje de esos contenidos lingüísticos se verá reflejado en el avance de sus calificaciones.

El programa instruccional de la Asignatura Inglés Instrumental Agrobiológico vigente (1996), aunque manifiesta que se emplearán estrategias metodológicas basadas en los principales enfoques didácticos y lingüísticos, en el desarrollo de las clases teórico-prácticas y que los estudiantes serán participantes activos con la orientación del profesor, se contradice al presentar luego una gran cantidad de contenidos gramaticales aislados, donde se evidencia de manera muy certera, que no existe la presencia de un enfoque centrado en el estudiante. Los profesores de la asignatura convergen en la idea, de que es necesaria la realización de cambios al programa instruccional, y ellos a su vez, están en la responsabilidad de aplicar el enfoque o método que le resulte de mayor provecho, porque el programa no especifica la adaptación de uno en particular.

Las modificaciones realizadas al programa podrían quizás tomar en cuenta, las bondades de los enfoques o métodos para la enseñanza de lenguas, por medio de los cuales los profesores puedan ayudar a los estudiantes a ir más allá del dominio de las estructuras gramaticales hasta que puedan utilizarlas para comprender y producir significados en situaciones reales.

Conclusiones e implicaciones

Luego de haber analizado los resultados de esta investigación se pueden resumir los hallazgos ya presentados para concluir y considerar lo siguiente desde nuestra propia perspectiva:

1.- Los estudiantes de la asignatura Inglés Instrumental del área Agrobiológica y de la Salud, tienen

conocimientos previos deficientes en cuanto a vocabulario general y específico, igualmente presentan problemas al momento de reconocer el tiempo verbal Pasado Simple.

2.- La necesidad de que la Universidad de Oriente realice cambios al programa instruccional, particularmente al de la asignatura Inglés Instrumental Agrobiológico, y que dichas modificaciones aporten nuevas estrategias más productivas para los profesores, y más útiles para los estudiantes como futuros profesionales del área de la salud. Además, es importante señalar que el programa instruccional vigente no contempla explícitamente un enfoque o método en particular que apoye lo allí planteado. El Programa Instruccional de la Asignatura Inglés Instrumental Agrobiológico vigente (1996), aunque manifiesta que se emplearán estrategias metodológicas basadas en los principales enfoques didácticos y lingüísticos, en el desarrollo de las clases teórico-prácticas y que los estudiantes serán participantes activos con la orientación del profesor, se contradice al presentar luego una gran cantidad de contenidos gramaticales aislados, donde se evidencia de manera muy certera, que no existe la presencia de un enfoque centrado en el estudiante. Los profesores de la asignatura convergen en la idea, de que es necesaria la realización de cambios al Programa Instruccional, y ellos a su vez, están en la responsabilidad de aplicar el enfoque o método que le resulte de mayor provecho, porque el Programa no especifica la adaptación de uno en particular.

Las modificaciones realizadas al Programa podrían quizás tomar en cuenta, las bondades de los enfoques o métodos para la enseñanza de lenguas, que desarrollen en los estudiantes sus habilidades gramaticales al tiempo que le preparen para el uso de esas destrezas aprendidas en lograr la comprensión de la lectura en inglés. Littlewood (1996) comparte este razonamiento, cuando señala

El mensaje fundamental, pues, es que la enseñanza de idiomas se ha de ocupar de la realidad: de la realidad de la comunicación tal como tiene lugar fuera del aula y de la realidad de los

estudiantes tal y como son fuera y dentro del aula. Como estas dos realidades son tan complejas y de difícil comprensión, nadie producirá nunca una metodología de enseñanza definitiva (91).

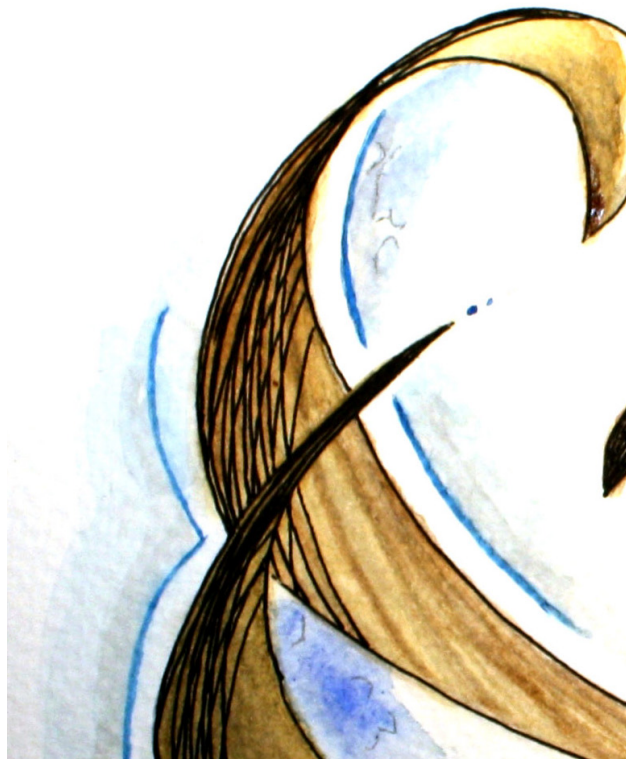
3.- Una de las mayores fortalezas del Programa Instruccional de la asignatura Inglés Instrumental Agrobiológico es la explicación bastante detallada que se hace de los contenidos gramaticales que deberían impartirse, y ese es un punto importante para el logro de la comprensión de los textos, sin embargo, de acuerdo a la opinión de algunos profesores entrevistados, este programa contiene ciertos elementos que deberían descartarse, como los tipos de oración, e incluir a profundidad otros que son más importantes como los conectores del discurso.

4.- Es relevante destacar los conocimientos que puedan tener los profesores sobre los enfoques, teorías y métodos de enseñanza, no solo para aplicar diferentes estrategias que resulten más beneficiosas sino para que puedan participar en la elaboración de nuevos planes y programas de estudios dentro de la universidad.

5.- El Enfoque Comunicativo y el Método Gramática-Traducción arrojaron resultados cuantitativamente parecidos, desde el punto de vista de las calificaciones, en la evaluación de algunos elementos lingüísticos como vocabulario y el tiempo verbal pasado simple, con pequeñas diferencias del Enfoque sobre el Método. De la misma forma, con el Enfoque se pudo evidenciar un mayor rendimiento en cuanto a las calificaciones en la segunda parte (referida al conocimiento de vocabulario contextualizado en inglés) de la post-prueba, con respecto al Método donde se observó que los estudiantes se desempeñaron mejor en la primera parte de la misma (referida al conocimiento del tiempo verbal Pasado Simple).

Con la finalidad de mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura Inglés Instrumental Agrobiológico en la Unidad de Estudios Básicos, de la Universidad de Oriente, Núcleo Bolívar, se podrían considerar las siguientes recomendaciones:

1. Realizar pruebas diagnósticas al inicio de cada semestre, para que los profesores determinen los conocimientos previos de los estudiantes y planifiquen en consecuencia.
2. Revisar el programa instruccional de Inglés Instrumental Agrobiológico a la luz de los nuevos enfoques y métodos para la enseñanza de lenguas, para que oriente al profesor explícitamente en cuanto a sus principios pedagógicos y haga del aprendizaje del inglés un proceso más significativo y útil para los estudiantes, al tiempo que les coloque en sintonía para los cambios que se están produciendo con respecto a sus temas de interés a nivel mundial.
3. Capacitar y actualizar a los profesores del Área de Inglés en cuanto a las nuevas teorías pedagógicas y estrategias de enseñanza del inglés, que contribuyan al mejoramiento del proceso de aprendizaje, por cuanto el proceso de globalización es inminente y los docentes deben estar preparados para ello.



Referencias

- Akirov, A. (1999). *El Recuento en la Evaluación de la Comprensión de la Lectura*. Entre Lenguas. Vol. 4 N° 2. Mérida: Universidad de los Andes.
- Arroyo, E. y Matus, J. (1991). *Estadística Descriptiva e Inferencial II*. México: Colegio de Bachilleres
- Crystal, D. (2000). *English as a global language*. United Kingdom: Cambridge University Press.
- Hurtado, J. (2000). *Metodología de la Investigación Holística*. Caracas: SYPAL.
- Littlewood, W. (1996). *La Enseñanza Comunicativa de Idiomas*. New York: Cambridge University Press.
- Orihuela, M. (2009). *Estrategias Docentes para el Desarrollo de la Comprensión de Textos Escritos en Inglés en el Subsistema de Educación Secundaria: Un Enfoque Centrado en el Estudiante*. Trabajo de Grado Presentado como Requisito para optar al Título de Magister Scientiarum en Educación Mención Enseñanza del Inglés como Idioma Extranjero. Cumaná: UDO.
- Richards, J. y Rodgers T. (2000). *Approaches and Methods in Language Teaching*. New York: Cambridge University Press.
- Universidad de Oriente. (1996). *Programa de Inglés Instrumental*. Área Agrobiológica. Ciudad Bolívar.